

KURAUENTHALTE



HEILANZEIGEN:

- Erkrankungen des Verdauungstraktes
- Erkrankungen des Stoffwechsels (Diabetes mellitus, Gicht)
- Erhöhtes Cholesterin
- Erkrankungen des Bewegungsapparates
- Gynäkologisches Programm
- Dermatolog. Programm „Totes Meer“ (Psoriasis)
- Onkologische Erkrankungen nach Beendigung der Kurbehandlung ohne Rezidivsymptomen

СПЕЦИАЛКУРЕН:

Auch Hotelgäste können ärztliche Betreuung und Kurbehandlungen (verschiedene Prozeduren) gegen Bezahlung erhalten.



ЛЕЧЕНИЕ



ПОКАЗАНИЯ:

- Заболевания пищеварительного тракта
- Нарушения обмена жировых веществ
- Заболевания двигательного аппарата особенно суставов и позвоночника
- Сахарная болезнь
- Гинекологическая программа
- Дерматологический курс „Мертвое море“
- Онкологические заболевания по завершению лечения без признаков рецидива

СПЕЦИАЛЬНОЕ ЛЕЧЕНИЕ:

Посетители в гостинице - за дополнительную оплату можно заказать лечебные процедуры и врачебный осмотр.



IN ALL-INCLUSIVE PRICE OF THE CLASSICAL TREATMENT IS INCLUDED:

* General check-in, check-up and check-out medical examinations * Laboratory tests, EKG according to requirements * 1 main therapeutic procedure and 1 supporting therapeutic procedure per day in accordance to patient's health condition * 3x Drinking cure per day * In-house 24 hour health service * Necessary medicine in the event of the illness (any medicine taken on regular basis should be brought in sufficient entire period of stay. Medicaments aren't included in the price of treatment) * Spa tax

Insurance during the stay isn't included in the price. We advise to take out the tourist health and accident insurance.



ПАУШАЛЬНАЯ ЦЕНА КЛАССИЧЕСКОГО КУРОРТНОГО ЛЕЧЕНИЯ ВКЛЮЧАЕТ:

* Вступительный, контрольный и заключительный медосмотры * Лабораторный анализ, ЭКГ в необходимом объеме * Основная процедура, 1 легкая процедура в день в зависимости от состояния здоровья пациента * 3 x питьевое лечение * Круглосуточная медицинская служба в санатории * Необходимое лекарство в случае болезни (отправляясь на курортное лечение не забудьте прихватить с собой лекарства, которые вы должны принимать регулярно, в таком объеме, чтобы их хватило на весь срок пребывания на курорте. Лекарства в цене лечения не включены.) * Курортная такса.

Туристическая медицинская страховка в цене не включена. Рекомендуем вам оформить страховку на случай болезни или несчастного случая.



IM PAUSCHALPREIS DER KLASSISCHEN KUR IST INBEGRIFFEN:

* Ärztliche Antritsuntersuchung, Kontroll- und Abschlussuntersuchungen * Laboruntersuchung, EKG nach dem Bedarf * 1 Hauptanwendung und 1 Nebenanwendung je nach Gesundheitszustand des Patienten pro Tag * 3 x Trinkkur pro Tag * medizinische Betreuung direkt im Haus rund um die Uhr * notwendige Medikamente im Falle der Krankheit (Medikamente, die Sie standard einnehmen, sind in der hinreichenden Menge mitzuführen. Medikamente sind nicht im Preis inbegriffen) * Kurtaxe

Versicherung während des Aufenthaltes ist nicht im Preis inbegriffen. Wir empfehlen Ihnen einen Kranken- und Unfallversicherung abzuschließen.



LE PRIX FORFAITAIRE D'UNE CURE CLASSIQUE COMPREND:

* examens médicaux à l'entrée, de contrôle et à la sortie * analyses laboratoires, ECG si cela s'avère nécessaire * 1 cure principale et de 1 cure supplémentaires par jour suivant l'état sanitaire du patient. * 3 x par jour cure de boisson * service médical permanent à la maison * médicaments nécessaires en cas de maladie (procurez vous une quantité suffisante de médicaments que vous avez l'habitude de consommer. Les médicaments ne sont pas compris dans le prix) * Taxe de bains

L'assurance maladie et accident n'est pas comprise dans le prix. Nous conseillons de signer une assurance accident et maladie.

CREDIT CARDS:



SANATORIA
SPA • KUR
САНАТОРИИ
THERMES



2010
ceník
price list
preisliste
прейскурант
prix liste



ISO 9001
CERTIFIED

BOHEMIA - LÁZNĚ a. s.
SANATORIA KRIVÁŇ - SLOVAN
SADOVÁ 5, 360 01 KARLOVY VARY
ČESKÁ REPUBLIKA

Tel.: +420-352 511 111, +420-353 226 631

Fax: +420-353 228 220, 353 228 114

e-mail: accommodation@bohemia-lazne.cz

www.bohemia-lazne.cz

kaleidoskop
travel

SADOVÁ 5, 360 01 KARLOVY VARY
ČESKÁ REPUBLIKA

Tel.: +420-352 511 103, 352 511 105

Fax: +420-353 228 011

e-mail: kaleidoskop@bohemia-lazne.cz

www.kaleidoskop-travel.cz



TREATMENT



INDICATIONS:

- Diseases of the digestive tract
- Metabolic disorders (diabetes mellitus, gout)
- Increased cholesterol in the blood
- Obesity
- Chronic joint and spine disorders
- Gynaecological programme
- Dermatological programme "DEAD SEA" (Psoriasis)
- Oncological disorders after treatment ending without the recurrence symptom

SPECIAL CURES:

Hotel - guests have also the possibility to obtain special procedures after consulting the medicin.



TRAITEMENT MÉDICAL



INDICATIONS:

- Troubles de l'appareil digestif
- Troubles du métabolisme (Diabète mellitus, goutte)
- Teneur du cholestérol élevé
- Obésité
- Maladies de l'appareil locomoteur
- Programme gynécologique
- Programme dermatologique "Mer Morte" (Psoriasis)
- Maladies oncologiques après le traitement complexe sans aucun signe de récive

TRAITEMENT SPÉCIAL:

Les clients de l'hôtel ont la possibilité de réserver des cures ou un examen médical, ceci contre paiement.

KLASICKÁ LÁZEŇSKÁ LÉČBA

INDIKACE:

- Onemocnění trávicího traktu
- Onemocnění látkové výměny (diabetes mellitus, dna)
- Zvýšená hladina cholesterolu v krvi
- Obezita
- Onemocnění pohybového aparátu
- Gynekologický program
- Dermatologický program „Mrtvé moře“
- Onkologické nemoci po ukončení kompl. léčby bez jakýchkoliv známek recidivy

SPECIÁLNÍ NABÍDKA:

Hoteloví hosté si mohou také proti platbě objednat léčebné procedury nebo vyšetření lékaře.

PAUŠÁLNÍ CENA KLASIKÉ LÁZEŇSKÉ LÉČBY ZAHRNNUJE:

- * Lékařské vstupní, kontrolní a výstupní vyšetření
- * Laboratorní vyšetření, EKG v případě potřeby
- * 1 hlavní proceduru a 1 vedlejší proceduru denně podle zdravotního stavu pacienta
- * 3 x denně pitná kúra
- * Nepřetržitou lékařskou službu v domě
- * Nutné léky v případě onemocnění (Léky, které běžně užíváte, si vezměte s sebou v dostatečném množství. Léky nejsou v ceně.)
- * Lázeňský/hotelový poplatek hrazen dle vyhlášky Města Karlovy Vary

Turistické pojištění pro případ úrazu a nemoci není zahrnuto do ceny pobytu. Doporučujeme uzavřít zdravotní a úrazové pojištění pro cesty.

SLEVY

z požadovaných služeb:
Děti do 5 let 50 %
Děti do 12 let 30 %

SPECIÁLNÍ CENY PRO VÁNOČNÍ A SILVESTROVSKÉ POBYTY
21. 12. 2010 - 10. 1. 2011

Slevy se nesčítají.

Spec. gynekologický program
Special gynaecological programme
Spez. gynekologisches Programm
Спец. гинекологическая программа
Programme gynécologique spécial
1250,- Kč
50,- €

Redukční program - doplatek k ceně FBT
Slimming programme
- Surcharge to the price of FBT
Reduktionsprogramm
- Zuschlag zum Preis vom FBT
8,- €
Программа для снижения веса
- доплата к цене FBT

2010		*** KRIVÁŇ				*** SLOVAN *** CONCORDIA de LUX air-condition				*** CONCORDIA				** COLUMBUS			
		1/1		1/2		1/1		1/2		1/1		1/2		1/1		1/2	
		Kč	€	Kč	€	Kč	€	Kč	€	Kč	€	Kč	€	Kč	€	Kč	€
HLAVNÍ SEZÓNA MAIN SEASON - HAUPTSAISON ВЫСОКИЙ СЕЗОН SAISON PRINCIPAL 15. 4. - 15. 10.	UBYTOVÁNÍ, SNÍDANĚ BB - ÜF - ПЗ - LPD	1450	58	1225	49	1350	54	1175	47	1200	48	1025	41	1100	44	925	37
	UBYTOVÁNÍ, POLOPENZE HB - HP - ПП - LDM	1700	68	1475	59	1600	64	1425	57	1450	58	1275	51	1350	54	1175	47
	UBYTOVÁNÍ, PLNÁ PENZE FB - VP - ППП - LP	1950	78	1725	69	1850	74	1675	67	1700	68	1525	61	1600	64	1425	57
	UBYTOVÁNÍ, PLNÁ PENZE + LÉČENÍ FB+TREATMENT VP+KUR ППП+ЛЕЧЕНИЕ LP+TRAITEMENT	2850	114	2625	105	2750	110	2575	103	2600	104	2425	97	2500	100	2325	93
MIMOSEZÓNA OFF SEASON - AUSSERSAISON НИЗКИЙ СЕЗОН SAISON EXCEPTÉ 1. 2. - 14. 4. 16. 10. - 15. 12.	UBYTOVÁNÍ, SNÍDANĚ BB - ÜF - ПЗ - LPD	1250	50	1175	47	1225	49	1100	44	1100	44	950	38	925	37	875	35
	UBYTOVÁNÍ, POLOPENZE HB - HP - ПП - LDM	1500	60	1425	57	1475	59	1350	54	1350	54	1200	48	1175	47	1125	45
	UBYTOVÁNÍ, PLNÁ PENZE FB - VP - ППП - LP	1750	70	1675	67	1725	69	1600	64	1600	64	1450	58	1425	57	1375	55
	UBYTOVÁNÍ, PLNÁ PENZE + LÉČENÍ FB+TREATMENT VP+KUR ППП+ЛЕЧЕНИЕ LP+TRAITEMENT	2650	106	2575	103	2625	105	2500	100	2500	100	2350	94	2325	93	2275	91

	BB Accommodation, breakfast
	HB Accommodation, halfboard
	FB Accommodation, fullboard
	FB+TREATMENT Accommodation, fullboard + treatment
	Room with shower or bath and WC
	Room with shower and WC

REDUCTIONS OF THE PRICE

from the requested services:
Children till 5 years 50 %
Children till 12 years 30 %

SPECIAL PRICE FOR CHRISTMAS AND NEW YEAR CELEBRATION
21. 12. 2010 - 10. 1. 2011

Don't add up the reductions of the price.

	ÜF Unterkunft, Frühstück
	HP Unterkunft, Halbpension
	VP Unterkunft, Vollpension
	VP+KUR Unterkunft, Vollpension + Kurbehandlungen
	Zimmer mit Dusch oder Bad u. WC
	Zimmer mit Dusch u. WC

PREISNACHLÄSSE

aus den gewünschten Diensten:
Kinder bis 5 Jahren 50 %
Kinder bis 12 Jahren 30 %

SPEZIALPREISE FÜR WEIHNACHTS- UND SILVESTERAUFENTHALTE
21. 12. 2010 - 10. 1. 2011

Die Preisermäßigungen können nicht zusammen gerechnet sein.

	ПЗ Проживание, завтрак
	ПП Проживание, полупансион
	ППП Проживание, полный пансион
	ППП+ЛЕЧЕНИЕ Проживание, полный пансион + лечение
	Комната с душем или ванной и туалетом
	Комната с душем и туалетом

СКИДКИ

на заказанные услуги:
дети до 5 лет 50 %
дети до 12 лет 30 %

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ЦЕНЫ ДЛЯ РОЖДЕСТВА И НОВОГО ГОДА
21. 12. 2010 - 10. 1. 2011

Скидки не суммируются.

	LPD Le logement, le petit déjeuner
	LDM Le logement, la demipension
	LP Le logement, la pension
	LP+TRAITEMENT Logement, pension complète et trait. méd.
	Chambre avec douche ou baign. et toilet.
	Chambre avec douche et toilettes

RÉDUCTION

les services requis:
Enfants jusqu'à 5 ans 50 %
Enfants jusqu'à 12 ans 30 %

LES PRIX SPÉCIALES POUR LE NOEL ET NOUVEL AN
21. 12. 2010 - 10. 1. 2011

Ne pas additionner les rabais.

Léčení • Treatment • Kurbehandlungen • Лечение • Traitement médical	900 Kč / 36 €	Postýlka • Cot • Kinderbett • Детская кровать • Lit pour enfants	500 Kč / 20 €
Oběd • Lunch • Mittagessen • Обед • Déjeuner	250 Kč / 10 €	Večeře • Dinner • Abendessen • Ужин • Dîner	250 Kč / 10 €
			150 Kč / 6 €
			170 Kč / 7 €
Přihlášení od 14,00 hod. / odhlášení do 12,00 hod. Check-in 2 p.m. / check-out 12 a.m.	Předčasné přihlášení / pozdější odhlášení 40 €/pokoj Early check-in / late check-out 40 € per room	Platba v hotovosti na recepci po předchozí domluvě Payment cash at the front office after the previous agreement	

APARTMÁ - POBYT/den/snídaně
SUITE - ACCOMMODATION/day/breakfast
APPARTEMENT - UNTERKUNFT/Tag/Frühstück
АПАРТАМЕНТ - ПРОЖИВАНИЕ/день/завтрак
APPARTEMENT - LOGEMENT/jour/le petit déjeuner

	Kč	€
--	----	---

*** KRIVÁŇ I (2 pers.)		
3-pokojové 3-room 3-Zimmer 3-х комнатный appartement à 3 pièces	3500	140

*** KRIVÁŇ II - III (2 pers.)		
2-pokojové 2-room 2-Zimmer 2-х комнатный appartement à 2 pièces	3000	120

*** SLOVAN (2 pers.)		
2-pokojové 2-room 2-Zimmer 2-х комнатный appartement à 2 pièces	2500	100

New! *** CONCORDIA de LUX (2 pers.) air-condition		
2-pokojové 2-room 2-Zimmer 2-х комнатный appartement à 2 pièces	2750	110

*** COLUMBUS (2 pers.)		
3-pokojové 3-room 3-Zimmer 3-х комнатный appartement à 3 pièces	3500	140

APARTMÁ - další osoba/den/snídaně
SUITE - next person/day/breakfast
APPARTEMENT - jede nächste Person/Tag/Frühstück
АПАРТАМЕНТ - каждый следующий человек/день/завтрак
APPARTEMENT - pour toute personne supplémentaire/jour/le petit déjeuner

za další osobu 3., 4... Pers. 3., 4... Pers. 3., 4... Pers. 3., 4... Pers.	1000	40
--	------	----

Kuchyně, Kitchen, Die Küche, Кухня, Cuisine